**Course File**

0102729 World Literature in Translation/ M.A.

01 Section

First -2020-2021 Term- Year

Arts Faculty

English Department

Compulsory Course

3 Units

On-line Venue

Lectures and presentations Delivery Mode

(M.A.) Program

Fuad Abdul Muttaleb Name of Instructor

12:00– 2:00 Tuesday Office Hours

Professor Academic Rank

Course Description: World literature in Translation/ M.A.

It studies the term and concept of world literature, its relationship with literary translation, selected renowned world authors: the Norwegian Henrik Ibsen, the Russian Anton Chekhov, the Nigerian Wole Soyinka, the Nigerian Chinua Achebe, and the French Guy De Maupassant, and the Colombian Gabriel Garcia Marquez. Emphasis falls upon formalistic qualities and enduring ideas and issues. Illustrating the name and notion of world literature, with the terms that overlap with it (comparative, national, general literature); analyzing form and content of selected world literary works. Ibsen’s *An Enemy of the People*, Chekhov’s *Ivanov*, and Soyinka’s *Death and the King’s Horseman*, Achebe’s *Things Fall Apart*, Maupassant’s “The Necklace”, Chekhov’s “Misery”, and Marquez’s “A Very Old Man with Enormous Wings”. The elements we are going to focus on are: the plot, characters, themes, together with the related trends and genres: modern drama and tragedy, use of myth, magical realism, postcolonial theory and criticism, and other matters of relevant technical importance.

Required Texts:

- Ibsen’s *An Enemy of the People*

- Chekhov’s *Ivanov*

- Soyinka’s *Death and the King’s Horseman*

- Achebe’s *Things Fall Apart*

- Maupassant’s “The Necklace”

- Chekhov’s “Misery”

- Marquez’s “A Very Old Man with Enormous Wings”

All critical literature available on the studied works

Websites: All related sites with material on discussed topics.

Weekly Schedule:

Week One Introduction to World Literature and Translation

Week Two Ibsen: achievement, contribution, modern tragedy

Week Three Ibsen’ *An Enemy of the People*: plot, characters, themes, dramatic form

Week Four Chekhov: works and art, realism and symbolism

Week Five Chekhov’ *Ivanov*: plot, characters, themes and dramatic form

Week Six Soyinka: African literature, use of myth, language

Week Seven *Death and King’s Horseman*: plot, characters, Postcolonial themes

Week Eight Achebe: life and works, Nigerian history and society

Week Nine Achebe’s *Things Fall Apart*: plot, characters, themes and postcolonial aspect

Week Ten Mid- term exam and discussion

Week Eleven Maupassant’s “The Necklace”: plot, characters, and themes

Week Twelve Chekhov’s “The Misery”

Week Thirteen Marquez’s “Very Old Man with Enormous Wings”: artistic aspects

Week Fourteen Modern Drama- Tragedy, Realism, Magical Realism, Postcolonial literature

Week Fifteen Final Exams

Week Sixteen Evaluations

Students’ Evaluation (subject to little modification):

Mid-term Exam (30%)

Attendance, Participation, Presentations, Term Paper (30%)

Final Exam (40%)